

<p><b>Дата выпуска/ Issue Date: 13.08.15</b></p>	<p><b>Номер/ Issue No: 033-15-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ:</u> если</b></p> <p><b><u>This Might Happen to you:</u> If</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вы не наводите порядок на рабочем месте</li> <li>• Вы не используете правильные пути для движения</li> <li>• You fail to do proper housekeeping</li> <li>• You do not use proper walkway</li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b></p> <p>Работник подрядной организации прибыл на территорию базы для выполнения своих обязанностей, связанных с пескоструйной очисткой и покраской оборудования. При входе на огороженный участок, где хранились инструменты, работник споткнулся и, падая на землю, ударился головой об угол деревянного ящика, в результате чего им была получена рана на голове. Работнику была оказана первая помощь с последующей транспортировкой в клинику ТШО, где на заднюю часть головы пострадавшего было наложено три (3) шва. Позднее, в тот же день работник вернулся на объект и приступил к своим должностным обязанностям.</p> <p><b><u>Incident Description</u></b></p> <p>A Contactor employee arrived at the contractor's base to conduct his normal duties of sandblasting and painting. When the employee entered the fenced area used for storage of tools, he tripped and fell. He hit his head on the corner of a wooden box and as a result, the employee injured his head. The IP was provided with first aid and transported to TCOV Clinic. The IP sustained a cut at the back of his head, which required three (3) sutures. The IP was released to resume his normal duties later on same day.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Место происшествия использовалось для складирования остаточных материалов после реализации проектов и капремонтов, оно должным образом не обслуживалось. Коренной причиной этого происшествия явилось неправильное хранение материалов и отсутствие контроля над чистотой и порядком.</li> </ul> <p><b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• This area was used for the storage of materials that remained after various projects and turnarounds had been completed and as such was not well maintained. The root cause of this incident was the lack of proper storage of materials and that housekeeping was not maintained in the area.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Плохая организация рабочего места может увеличить риски спотыкания, падения и получения других травм. Беспорядок может образоваться быстро, если своевременно не соблюдать чистоту и не проводить уборку.</li> <li>• Всегда соблюдайте порядок на рабочих местах и регулярно производите уборку.</li> <li>• Всегда следите за тем, чтобы проходы были свободными от посторонних предметов.</li> <li>• Всегда храните инструменты и материалы в соответствующих местах.</li> </ul> <p><b><u>Lessons Learned /Action Plan</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether in the field or in the office, poor housekeeping and improper storage of materials increases the risk of tripping, falling and getting injured.</li> <li>• Always ensure housekeeping and timely cleaning of the work area.</li> <li>• Always keep walkways empty to avoid trips and falls.</li> <li>• Always ensure a proper storage of tools and equipment.</li> </ul>	

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах. Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**